

Фамилия Имя Отчество
 Дата рождения Класс
число месяц год

Бигфут 2018: Лингвистический лабиринт [8-9 класс]
 Международный дистанционный конкурс-исследование коммуникативной компетентности

ДАТСКИЙ ЛАБИРИНТ

Изучи справочный материал. Он понадобится для решения некоторых заданий.

Толчок

Толчок является одной из наиболее характерных особенностей датского произношения. Он придаёт словам совершенно иное значение, например hund [hun'] (с толчком) – собака, hun [hun] (без толчка) – она. В русском языке подобие толчка можно услышать в слове «не-а».



АРТИКЛИ	Единственное число	Множественное число
Неопределённый артикль (перед словом)	en – общий род <u>en</u> kat et – средний род <u>et</u> vindue	Не употребляется
Определённый артикль (в конце слова, как суффикс)	-en – общий род katten -et – средний род vinduet	-ene или -ne – для всех родов husene pigerne



Некоторые слова датского языка

Aftenavis – вечерняя газета
 Glemme – забыть, оставить
 Let – нетрудно, доступно
 Nej – нет
 Nu – теперь, сейчас
 Unik – беспримечный, уникальный
 Viden – знания



«Знакомые» слова датского языка

Antikvariat – букинистический магазин
 (магазин подержанных книг)
 Bind – 1) том 2) бинт
 Frakke – пальто
 Chokolade – шоколад
 Cikorie – цикорий
 Konkurs – крах, банкротство.
 Tallerken – тарелка



Датский алфавит

- Особенностью датского алфавита являются буквы Ææ, Øø, Åå.
- В датском письме Ø и Ö долгое время сосуществовали как варианты написания, в девятнадцатом веке они стали обозначать немного разные звуки. Однако правилами 1892 года было установлено написание только Ø.
- Буква Åå была введена в датский алфавит орфографической реформой 1948 г. До этой реформы вместо неё использовалось сочетание букв Aa, aa. В настоящее время некоторые датские газеты и книжные издательства продолжают использовать данное сочетание.
- Три буквы датского алфавита, Qq, Ww и Zz, встречаются только в иностранных заимствованиях.

ЗАДАНИЯ

1. [Фонетика и графика незнакомого языка] Воспользуйся справочником и определи, как выглядит современный датский алфавит. Обведи букву (А, Б, В, Г или Д) выбранного ответа.

А.	Aa AAaa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz Ææ Øø Åå
-----------	---

Б.	Aa AAaa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Ss Tt Uu Vv Xx Yy Ææ Øø
-----------	---

В.	Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz Ææ Øø Öö Åå
-----------	---

Г.	Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Qq Rr Ss Tt Uu Vv Ww Xx Yy Zz Ææ Øø Åå
-----------	--

Д.	Aa Bb Cc Dd Ee Ff Gg Hh Ii Jj Kk Ll Mm Nn Oo Pp Rr Ss Tt Uu Vv Xx Yy Ææ Øø Åå
-----------	---

2. [Оттенки значений слов] Ты пишешь отзыв для туристического сайта о Дании. Сопоставь слова для отзыва и наборы прилагательных. Каждое слово должно сочетаться со всеми тремя прилагательными из набора. Заполни вторую строку таблицы ответов соответствующими буквами.

1) скворец	А) оригинальный, кирпичный, неприступный
2) остров	Б) детский, яркий, гоночный
3) велосипед	В) старый, большой, ласковый
4) замок	Г) пластмассовый, трудный, развивающий
5) конструктор	Д) огромный, гористый, живописный

Ответ:	1	2	3	4	5

Обрати внимание! Все слова даны в начальной форме.

3. [Межъязыковые паронимы] «Ложные друзья переводчика» – это пара слов из разных языков, похожих по написанию и/или произношению, но отличающихся по значению. Начинаящий переводчик с датского языка совершил ошибки именно из-за таких «ложных друзей». Воспользуйся справочником и найди предложения с **ошибками**. Обведи **две буквы** выбранных ответов.

- | | |
|---|--------------------------------------|
| А. Я зашёл в аптеку за эластичным бинтом. | Б. Это был высокий мужчина во фраке. |
| В. Она разбила любимую мамину тарелку. | Г. Он вернулся из антикварной лавки. |
| Д. Он решил подарить ей дорогой шоколад. | |

4. [Паронимы в русском языке] Какое слово нужно поставить на место пропуска в каждом предложении?

1) Гренландия – крупнейший в мире остров. Это (...) территория, подчинённая Королевству Дании.	А) автономная Б) авторитарная
2) Не сразу понятно название «Зелёная земля». Ведь (...) просторы острова почти целиком покрыты льдом!	А) ненаглядные Б) неоглядные
3) Это даже отражено на картах. Лишь по краям острова расположены (...) на первый взгляд зелёные области.	А) неприметливые Б) неприметные
4) В некоторых районах температура опускается до 47-65 градусов ниже нуля. Немногим понравится такой (...) холод!	А) нестерпимый Б) нетерпимый
5) Зато (...) туристы, которых мороз не испугает, смогут покататься на собачьих упряжках и увидеть северное сияние!	А) рíсковые Б) рискóвые

Заполни вторую строку таблицы ответов соответствующими буквами.	Ответ:	1	2	3	4	5

5. [Грамматика незнакомого языка] Воспользуйся справочником и сопоставь существительные и их характеристики. Заполни вторую строку таблицы ответов соответствующими буквами.

СЛОВАРЬ: far – отец, dreng – мальчик, hus – дом, barn – дитя, bil (общий род) – автомобиль.

1) en far	А) общий род, единственное число, определённый артикль
2) drengen	Б) средний род, единственное число, неопределённый артикль
3) et hus	В) общий род, единственное число, неопределённый артикль
4) bilerne	Г) общий род, множественное число, определённый артикль
5) barnet	Д) средний род, единственное число, определённый артикль

Ответ:	1	2	3	4	5

6. [Перевод с незнакомого языка] Воспользуйся справочником и сопоставь описания новостных рубрик датского сайта с их содержанием.

1)	<input type="checkbox"/> Viden - daglig	Seneste nyt om gadgets, nye medieplatforme og nyt fra videnskabens verden - hverdage om eftermiddagen	А) Вечерние новости
2)	<input type="checkbox"/> Lev Nu - daglig	Nyheder om motion, mad, børn og livsstil - hverdage om eftermiddagen	Б) Новости науки
3)	<input type="checkbox"/> Ligetil	Nyheder der er lette at læse - hver dag	В) «Лёгкие» новости
4)	<input type="checkbox"/> Kultur - daglig	Anmeldelser og indblik i musik, film, bøger og kunst - hverdage om eftermiddagen	Г) Прямой эфир
5)	<input type="checkbox"/> Nyhedsoverblik - aften	Overblik over dagens vigtigste nyheder på alle hverdags aftener	Д) Новости из мира искусства

Заполни вторую строку таблицы ответов соответствующими буквами.

Ответ:

1	2	3	4	5

7. [Лингвистическая экспертиза] У четверых студентов оказались одинаковые работы по переводу. Преподаватель понял, что у одного из них списали остальные трое. Он решил дать студентам «контрольный перевод». Преподаватель собрал всех четверых студентов в аудитории, исключив возможность списывания, и дал им задание перевести небольшой отрывок из другого текста. Сравни их «контрольные варианты» с переводом, который у всех оказался одинаковым. Определи, кто из студентов сделал первый перевод сам. Обведи букву выбранного ответа.

Первый перевод: Название парка развлечений Дирехавсбаккен меня здорово напугало! Немудрено, что его называют просто Баккен. Он вроде как самый старый парк развлечений в мире. Когда-то там были только простые качели и горки. А рядом с ними уличные артисты давали нехитрые представления. Теперь в парке чуть ли не больше сотни аттракционов. Владельцы постарались оформить их «под старину». А также передать дух Дании шестнадцатого века.

А. Контрольный вариант, студент А: Харальд I Синезубый – король Дании и Норвегии, в честь которого назвали цифровую технологию XXI века. Поначалу я скептически отнёсся к данной информации, но всё оказалось довольно просто: Bluetooth делает возможной связь между различными устройствами: компьютерами, телефонами и так далее, а король сумел объединить враждовавшие датские племена в королевство. Эта ассоциация легла в основу названия.

Б. Контрольный вариант, студент Б: Харальд I Синезубый – король Дании и Норвегии. Именно в его честь назвали цифровую технологию двадцать первого века. Я прямо-таки не поверил, когда узнал! А ведь всё очень просто. Bluetooth же как-никак обеспечивает связь между всем подряд. Компьютерами, телефонами и так далее. А король объединил в королевство враждовавшие датские племена. Такая вот ассоциация.

В. Контрольный вариант, студент В: Харальд I Синезубый – король Дании и Норвегии. В его честь была названа цифровая технология 21 века. Это кажется невероятным, но на самом деле легко объясняется. Суть системы Bluetooth – это обеспечение связи между различными устройствами: компьютерами, телефонами и так далее, а королю удалось объединить враждовавшие датские племена в королевство, поэтому и возникла данная ассоциация.

Г. Контрольный вариант, студент Г: Харальд I Синезубый – король Дании и Норвегии. Цифровая технология XXI века была названа в его честь – в это трудно поверить, хотя на самом деле объяснение довольно простое. Система Bluetooth обеспечивает связь между различными устройствами: компьютерами, телефонами и так далее, а король объединил враждовавшие датские племена в королевство. Именно с этим и связана ассоциация.

8. [Фразеологизмы] В датском языке есть выражение **ikke eje en rød reje** – «не иметь красной креветки». Сейчас креветки и прочие морепродукты считаются деликатесом. А вот в прошлом состоятельные люди брезговали подобными блюдами. Их ели только те, кто не мог позволить себе мясо. Найди русские выражения, аналогичные по значению выражению **ikke eje en rød reje**. Обведи **две буквы** выбранных ответов.

А. без сучка, без задоринки

Б. как церковная мышь

В. высосанный из пальца

Г. за душой ничего нет

Д. бесплатный сыр

9. [Групповая коммуникация] Школьники готовят доклад о культуре Дании и писателе Гансе Христиане Андерсене. Прочитай фрагмент их обсуждения и установи, кто из них **не помогает** достижению цели группы. Обведи букву выбранного ответа.

Андрей, в 20:54 Значит так. Мы не сможем уделить много времени биографии. Так что предлагаю взять только сказки.
Инга, в 21:19 Отлично! В конце концов, сказки всем знакомы с детства. «Снежная королева», «Дюймовочка»...
Алёна, в 22:09 Андрей, почему не получится подробно рассказать про биографию?
Никита, в 22:34 Какая разница, давайте лучше разберёмся со сказками. Возьмём одну или несколько?
Андрей, в 22:45 Никита, предлагаю одну из не самых известных. Алёна, потому что наше выступление переставили, теперь вместо сорока минут у нас двадцать.
Михаил, в 22:56 Почему-то переставили именно нашу группу.
Алёна, в 23:04 Двадцать минут – это, конечно, мало. Но брать одну только сказку нельзя. Нужен выход на культуру.
Инга, в 23:09 Предлагаю историю про Хольгера Датского. Он сидит в подземелье старинного замка Кронборг и спит. Но как только Дании будет угрожать серьёзная опасность, он проснётся!
Михаил, в 23:13 Крónборг или Кронбóрг?
Никита, в 23:35 Отлично! Познавательное, и можно заодно упомянуть про датские замки...

А. Андрей

Б. Инга

В. Алёна

Г. Никита

Д. Михаил

Nej, Rusland kan ikke forstås med forstanden, man bruger en målestok, som er en anden, for Ruslands essens er aldeles unik og dét må man tro på og glemme logik.

10. [Художественный перевод] Изучи художественный перевод русского четверостишия на датский язык. Воспользуйся справочником и найди его оригинал. Обведи букву выбранного ответа.

А. Мне о России надо говорить,
Да так, чтоб вслух стихи произносили,
Да так, чтоб захотелось повторить,
Сильнее всех имён сказать: Россия!

Б. Словно молоты громовые
Или воды гневных морей,
Золотое сердце России
Мерно бьётся в груди моей.

В. Умом Россию не понять,
Аршином общим не измерить:
У ней особенная стать –
В Россию можно только верить.

Г. Россия, нищая Россия,
Мне избы серые твои,
Твои мне песни ветровые,
Как слёзы первые любви!

Д. Привет, Россия — родина моя!
Сильнее бурь, сильнее всякой воли
Любовь к твоим овинам у жнивья,
Любовь к тебе, изба в лазурном поле.

11. [Тайная тропа датского лабиринта] Большая часть населения Дании имеет скандинавское происхождение. Однако в Гренландии живут представители этнической группы коренных народов Северной Америки. Вспомни задания Лабиринта №6, №3, №1, №10 и №5. Для каждого из заданий нужна была определённая **справка**. В справочнике эти справки отмечены **буквами-следами** (см. пример). Выпиши буквы в форму ниже, чтобы получить название этнической группы.



Справка для
решения
задания

6

Буква _____

Справка для
решения
задания

3

Буква _____

Справка для
решения
задания

1

Буква _____

Справка для
решения
задания

10

Буква _____

Справка для
решения
задания

5

Буква _____



Ты успешно прошёл датский лабиринт!
Спасибо за участие в конкурсе!

Королевство Дания
Kongeriget Danmark